



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/22
9 February 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Четвертое совещание
Братислава, 4-15 мая 1998 года
Пункт 16.2 предварительной повестки дня*

**МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД, ВЫТЕКАЮЩИХ
ИЗ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ: ВАРИАНТЫ ОКАЗАНИЯ
ПОМОЩИ СТОРОНАМ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ
СТРАНАМИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

A. История вопроса и мандат записки

1. В пункте 7 решения III/5 "Дополнительные указания по механизму финансирования" Конференция Сторон просила "секретариат Конвенции и Фонд глобальной окружающей среды сотрудничать в подготовке для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании предложения относительно мер по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из генетических ресурсов, включая оказание помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами".

2. Настоящая записка подготовлена во исполнение этой просьбы и в результате совместных усилий секретариатов Конвенции и Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС). Цель записки состоит в том, чтобы оказать помощь Конференции Сторон в рассмотрении мер, которые могли бы принять Стороны

* UNEP/CBD/COP/4/1.

для достижения третьей цели Конвенции - совместного использования на справедливой и равной основе выгод от генетических ресурсов.

В. Изложенная в Конвенции концепция совместного использования выгод

3. Статья 1 Конвенции гласит, что целями Конвенции являются "сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования".

4. Конвенцию можно в широком смысле толковать как документ, способствующий справедливому обмену на взаимно согласованных условиях генетическими ресурсами и соответствующими знаниями, нововведениями и практикой в рамках надлежащего совместного использования выгод. Положения Конвенции, призванные обеспечить оказание помощи Сторонам в получении на совместной основе выгод от генетических ресурсов, содержатся в пункте 5 статьи 15 (о регулировании доступа на основе предварительного обоснованного согласия), в пункте 4 статьи 15 (о предоставлении доступа на взаимно согласованных условиях) и пункте j) статьи 8 (о совместном пользовании выгодами, вытекающими из применения знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни).

5. Эти положения также связаны с положениями о доступе к технологии и ее передаче (статья 16), обмене информацией (статья 17), научно-техническом сотрудничестве (статья 18), применении биотехнологии и распределении связанных с ней выгод (пункты 1 и 2 статьи 19), а также о финансовых ресурсах и механизме финансирования (статьи 20 и 21).

6. Вопрос о совместном использовании выгод косвенно или непосредственно рассматривался в ряде решений Конференции Сторон, в том числе в решениях III/5, III/14, III/15, III/16, III/17, III/22¹. По пункту 16 повестки дня, озаглавленному "Вопросы, касающиеся совместного использования выгод", на настоящем совещании Конференции Сторон совместное получение выгод будет рассматриваться по трем подпунктам: 16.1 - "Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19 ("Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод)"; 16.2 - "Меры по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения

¹ Указанные решения касаются, соответственно, дополнительных указаний по механизму финансирования, выполнения пункта j) статьи 8, путей, стимулирующих и облегчающих доступ к генетическим ресурсам, доступ к технологии, ее передаче и разработку, как это предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции, прав интеллектуальной собственности и среднесрочной программы работы на 1996-1997 годы.

генетических ресурсов": и 16.3 - "Компиляция мнений Сторон о возможных вариантах разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер по выполнению статьи 15 ("Доступ к генетическим ресурсам")". В настоящем документе рассматривается подпункт 16.2. В соответствии с решениями третьего совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь обратился с просьбой представить тематические исследования о совместном использовании выгод, в том числе исследования, касающиеся генетических ресурсов и связанных с ними знаний, нововведений и практики местных и коренных общин. Резюме выводов, которые были сделаны в полученных тематических исследованиях, содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/Inf.7.

С. Оказание помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами

7. Помощь развивающимся странам в достижении целей Конвенции, связанных с сохранением, устойчивым использованием и совместным получением выгод, оказывают многие организации, и том числе двусторонние и многосторонние учреждения по вопросам развития, фонды и неправительственные организации.

8. Конференция Сторон постановила, что Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) выполняет функции организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования Конвенции на временной основе (статья 39 и решения I/2 и II/6). ФГОС представляет собой механизм международного сотрудничества для обеспечения новых и дополнительных источников финансирования на безвозмездной и льготной основе в целях покрытия согласованных дополнительных расходов, связанных с осуществлением мероприятий по реализации согласованных глобальных экологических выгод в четырех основных областях, одной из которых является биологическое разнообразие. В статье 21 Конвенции предусматривается, что Конференция Сторон определяет меры, стратегию, программные приоритеты и критерии, регулирующие доступ к ресурсам механизма финансирования и их использование. На настоящий момент Конференция Сторон еще не приняла конкретные рекомендации в адрес ФГОС относительно совместного использования выгод.

9. Совместное использование выгод в широком смысле уже представляет собой стандартную практику при осуществлении многих мероприятий, связанных с биоразнообразием. Привлечение и участие заинтересованных сторон, а также совместное использование выгод в рамках проектов все чаще рассматриваются как неотъемлемый компонент технической, социальной и финансовой устойчивости и, следовательно, как условия, без которых невозможна успешная реализация проектов.

Д. Рамки настоящего документа

10. Три цели Конвенции о биологическом разнообразии тесно взаимосвязаны. Устойчивое использование биологических ресурсов возможно лишь при условии их

надлежащего сохранения; с другой стороны, стимулы к сохранению и устойчивому использованию возникают лишь в том случае, если биологические ресурсы приносят выгоды, в частности, местным заинтересованным сторонам и странам происхождения, которые являются главными хранителями биологического разнообразия.

11. Таким образом мандатом для комплексной проработки вопроса о совместном использовании выгод секретариатами Конвенции и Фонда глобальной окружающей среды являются, в первую очередь, формулировки самой Конвенции. В настоящем же документе речь пойдет лишь об изучении вопроса о совместном получении выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, а также знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, как это определено в Конвенции.

Е. Более широкий контекст

12. Как отмечается ниже, для совместного использования на справедливой и равной основе выгод от генетических ресурсов необходимо, чтобы страны происхождения таких ресурсов принимали законодательные и административные меры, а также меры по созданию потенциала. В то же время имеются и более широкие аспекты этой проблемы, в том числе законодательство, регулирующее обмен генетическими ресурсами в странах-пользователях, и международные режимы, которые регулируют права интеллектуальной собственности в отношении торговли генетическим материалом. Действия, которые должны предприниматься странами, не являющимися получателями, а также вопросы, связанные с международными переговорами (в частности, права фермеров в рамках *переговоров о Международном проекте по растительным генетическим ресурсам*), выходят за рамки настоящего документа и будут рассмотрены лишь в контексте возможного взаимодействия в рамках осуществляемых на национальном уровне инициатив развивающихся стран, являющихся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И РАМКИ

А. Генетические ресурсы

13. В статье 2 Конвенции генетические ресурсы определяются как "генетический материал, представляющий фактическую или потенциальную ценность", а генетический материал - как "любой материал растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности". Рамки положений Конвенции, касающихся доступа и совместного использования выгод, ограничены лишь такими генетическими ресурсами, которые предоставлены договаривающимися сторонами, являющимися странами происхождения таких ресурсов, или Сторонами, которые приобрели

генетические ресурсы в соответствии с Конвенцией, как об этом говорится в пункте 3 статьи 15 и в соответствующих определениях статьи 2².

В. Совместное использование выгод

14. Понятие совместного использования выгод упоминается в ряде статей Конвенции, однако "выгоды", "совместное использование" или "совместное использование выгод" конкретно не определены. Следовательно, смысл словосочетания "совместное использование выгод" открыт для толкования в соответствии с буквой и духом Конвенции в целом. При любом толковании совместного использования выгод необходимо учитывать характер "выгод", пути возникновения обязательства относительно совместного использования выгод, круг совместных пользователей выгод (круг бенефициаров?), количественное определение и распределение выгод между бенефициарами, меры, способствующие совместному использованию выгод, а также механизмы распространения выгод на бенефициаров. Эти вопросы рассматриваются ниже.

С. Выгоды

15. Выгоды могут иметь как денежный, так и иной характер. Денежные выгоды охватывают плату за коллекции, авторские отчисления и гранты на научно-исследовательские цели. Выгоды неденежного характера могут быть экологическими, социальными или экономическими. Они охватывают выгоды в натуральном виде, такие как передача технологий, оборудования, программного обеспечения и ноу-хау, подготовка кадров, совместные научные исследования, создание потенциала и организационное строительство, а также создание рабочих мест. Рамки "выгод", которыми можно пользоваться на совместной основе, ограничены лишь воображением и находчивостью соответствующих партнеров.

Д. Факторы, способствующие совместному использованию выгод: предварительное обоснованное согласие

16. Согласно положениям Конвенции, доступ к генетическим ресурсам регулируется на основе предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, если эта Сторона не решит иначе (пункт 5 статьи 15). Применение знаний, нововведений и практики коренных и местных общин должно осуществляться с одобрения и при участии носителей таких знаний (пункт j) статьи 8). Таким образом, предварительное обоснованное согласие является фактором, способствующим совместному использованию выгод.

² Таким образом, положения Конвенции, регулирующие доступ и совместное использование выгод, охватывают не все генетические ресурсы, в частности, они не распространяются на коллекции *ex situ*, приобретенные до вступления Конвенции в силу в декабре 1993 года или приобретенные странами, не являющимися Сторонами Конвенции.

17. Требование о получении предварительного обоснованного согласия предусматривает возможность для тех, чье согласие запрашивается, достигать его "на взаимно согласованных условиях"³ (пункт 4 статьи 15) с теми, кто стремится получить доступ, и определять точный характер совместно получаемых выгод. В главе III ниже изложены различные меры, направленные на достижение и документальное отражение такого согласия на совместное использование выгод, в том числе регулирующее доступ законодательство, партнерские отношения и контракты.

Е. Бенефициары

18. В соответствии с положениями Конвенции доступ ставится в зависимость от предварительного обоснованного согласия Договаривающихся Сторон. В то же время в законодательстве различных стран, которое регулирует доступ, должны учитываться интересы разных заинтересованных сторон, в том числе местных общин, коренных групп, советов по управлению охраняемыми районами, а также владельцев, пользователей и администраторов земель. В рамках некоторых национальных мероприятий конкретно требуется получать выгоды на совместной с такими группами основе⁴.

19. В рамках национальных мероприятия могут фигурировать и другие заинтересованные стороны, чье участие или предварительное обоснованное согласие является необходимым, в том числе министерства окружающей среды, развития, науки и техники, торговли и промышленности, медицинского просвещения и туризма на национальном или областном уровне управления, региональные и местные органы управления, советы по управлению охраняемыми районами, муниципалитеты, коллекции *ex situ*, университеты и научно-исследовательские центры, а также неправительственные и межправительственные организации.

Ф. Совместное использование выгод "на справедливой и равной основе"

20. К решению вопроса о том, какая основа является равной и справедливой, могут привлекаться различные источники. Они могут охватывать национальные органы, регулирующие доступ, предоставляющие предварительное обоснованное согласие и обговаривающие взаимно согласованные условия с претендентами на доступ, или соглашения, заключаемые Сторонами в конкретных условиях, а также суды и трибуналы, на которые возложены функции разрешения споров, связанных с нарушением законодательства о доступе или контрактов.

³ Термин "на взаимно согласованных условиях" фигурирует в пункте 4 статьи 15, пункте 3 статьи 16 и пункте 2 статьи 19 Конвенции. Термин "взаимное согласие" использован в пункте 5 статьи 18.

⁴ Например, исполнительный указ № 247 Филиппин гласит, что "в соглашениях о совместном использовании выгод необходимо обеспечивать получение выгод и результатов в интересах соответствующих местных общин/коренных народов/охраняемых районов".

21. Для определения равной и справедливой основы необходимо решать такие вопросы, связанные с количественным аспектом и оценкой таких факторов, как:

- a) выгоды, которые вытекают из использования генетических ресурсов и знаний;
- b) вклад других заинтересованных сторон в создание таких выгод;
- c) выгоды, предоставляемые в обмен на доступ к генетическим ресурсам и их использование; и
- d) распределение выгод между различными бенефициарами.

С точки зрения нормальных рыночных операций полезным эталоном может являться "оптимальная практика".

22. При распределении выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов, должное отражение должен находить вклад различных заинтересованных сторон в обеспечении наличия генетических ресурсов (путем сохранения таких ресурсов, обеспечения доступа к ним и информации, подготовки коллекций и осуществления научных исследований).

23. Совместному использованию на равной и справедливой основе выгод от генетических ресурсов может способствовать ряд условий. Одним из них являются благоприятные рамки политики, предусматривающей поощрение, мониторинг и обеспечение соблюдения таких мер, как законодательство о доступе к генетическим ресурсам, меры стимулирования, партнерские отношения и контракты. Еще одним условием является способность органов страны, предоставляющей ресурсы, местных и коренных общин и других заинтересованных сторон вести адекватные переговоры. Для выравнивания возможностей вести переговоры таким группам может требоваться подготовка по таким вопросам, как основы ведения переговоров и правовые аспекты; изучение рынка генетических ресурсов, экономические аспекты создания продуктов и связанные с этим факторы риска и временные аспекты; а также знакомство с оптимальной практикой партнерских отношений.

G. Механизмы совместного получения выгод

24. Гарантированному получению выгод соответствующими бенефициарами могут способствовать институциональные рамки. В их число входят партнерские отношения между учреждениями, которые обеспечивают взаимный обмен технологиями, целевые фонды, которые могут получать и распределять финансовые выгоды, неправительственные организации или группы граждан, которые создают условия, позволяющие общинам принимать совместные решения и заключать имеющие обязательную юридическую силу соглашения, а также сети, журналы и ресурсы сети "Интернет", которые позволяют обмениваться информацией.

III. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

25. В соответствии с пунктом 7 статьи 15 Конвенции Договаривающиеся Стороны принимают "надлежащие законодательные, административные или политические меры ... в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы. Данное положение предоставляет Сторонам свободу действий в отношении разработки по своему усмотрению мер, способствующих совместному использованию выгод. На практике наиболее часто принимаются такие меры, как регулирующие доступ законодательство, меры стимулирования, партнерские отношения и контракты.

A. Законодательство, регулирующее доступ

26. Некоторые страны, например Филиппины и страны - участницы Андского пакта, уже осуществляют национальные меры по регулированию доступа к генетическим ресурсам в форме, в частности, законов, исполнительных указов и региональных нормативных положений. В регулирующем доступ законодательстве содержатся, как правило, определения таких терминов, как "генетические ресурсы" или "предварительное обоснованное согласие", излагаются рамки их применения и указываются надлежащие органы, на которые возложены функции принятия решений в отношении заявок на предоставление доступа. Законодательные положения о доступе содержат, как правило, процессуальные элементы и вопросы существа. В процессуальных элементах обычно излагаются действия, которые должны быть предприняты отдельным лицом или учреждением, подающим заявку с просьбой разрешить использование генетических ресурсов. Вопросы существа нередко затрагивают определенные условия, которые заявитель должен выполнять для получения доступа к генетическим ресурсам, в частности охрана биоразнообразия при осуществлении мероприятий, связанных с доступом к таким ресурсам, и предоставление определенных выгод в обмен на разрешение собирать коллекции.

27. В настоящее время в соответствии с национальными мерами, регулирующими доступ, требуется, как правило, в обмен на предоставление доступа обеспечивать совместное использование "выгод": участие в исследованиях граждан соответствующей страны; совместное использование результатов исследований, в том числе открытий; хранение контрольных образцов в национальных учреждениях и доступ граждан к образцам, хранящимся в международных коллекциях; поддержка исследований в области сохранения; передача технологий, в частности, передача на безвозмездной основе оборудования и технологий, разработанных с использованием эндемичных видов; создание потенциала институтов и коренных и местных общин; и плата, авторские отчисления и другие финансовые выгоды.

В. Меры стимулирования

28. Стимулами являются меры поощрения компаний, общин и частных лиц осуществлять определенную деятельность в своих собственных интересах. Меры стимулирования призваны способствовать участию заинтересованных сторон в осуществлении деятельности по совместному использованию выгод по своей инициативе (в отличие от соблюдения установленных свыше норм или законодательных положений).

29. Меры стимулирования, направленные на содействие совместному использованию выгод, включают налоги на куплю-продажу товаров, обеспечиваемых генетическими ресурсами и используемых для поддержки мероприятий по совместному использованию выгод, продажу разрешений на проведение биологических исследований и разграничение имущественных прав. Некоторые меры стимулирования призваны способствовать совместному использованию выгод путем воздействия на предложение генетических ресурсов. К числу таких мер относятся разрешения на экспорт, налоговая и инвестиционная политика, поощряющая передачу технологии и создание потенциала.

30. В странах, которые являются пользователями генетических ресурсов, были также выдвинуты как законодательные, так и добровольные меры стимулирования. Такие меры включают в себя регулирование импорта; процессуальные и/или существенные изменения в правовых нормах, касающихся интеллектуальной собственности, которые требуют предоставления сведений о стране происхождения и/или доказательства предварительного обоснованного согласия; налоговая политика, стимулирующая передачу технологии и совместные исследования; выделение финансовых ресурсов (например, в целевые фонды); и займы на льготных условиях для поддержки мероприятий, способствующих совместному использованию выгод.

С. Контракты

31. Несмотря на то, что ряд развивающихся стран находятся в процессе введения законодательства, регулирующего доступ, в большинстве таких стран такое законодательство еще не принято. В условиях отсутствия законодательства, регулирующего доступ, обязательства в отношении совместного использования выгод могут вводиться и уточняться в рамках контрактов между поставщиками и пользователями генетических ресурсов. Даже в тех странах, где меры по обеспечению доступа и совместному использованию выгод принимаются, нередко требуется отражать такие меры в конкретном виде в том или ином контракте⁵. В соглашениях о передаче материалов уточняются, как правило, совместные авторские отчисления на основе договоренностей между различными сторонами, и такие соглашения могут служить средством для распределения выгод между бенефициарами.

⁵ См., например, исполнительный указ и положения по осуществлению Филиппин, а также решение 391 Андского пакта.

32. Контракты представляют собой наиболее распространенную практику фиксирования "взаимно согласованных условий". В исторической перспективе стандартными средствами для установления обязательств, касающихся совместного получения выгод, которые использовались еще до заключения Конвенции или введения регулирующего доступ законодательства, являлись совместное использование выгод, разрешения на сбор коллекций, меморандумы о договоренности между учреждениями, обменивающимися генетическими ресурсами и опытом, соглашения о передаче материалов и соглашения об установлении партнерских отношений.

D. Партнерские отношения

33. Лишь в редких случаях отдельный человек или учреждение обладают как полномочиями, так и технологическими, людскими, институциональными и финансовыми ресурсами, необходимыми для осуществления всех видов деятельности, связанной с доступом к генетическим ресурсам и их использованием. Скорее речь может идти о сети различных учреждений, осуществляющих самые различные функции, такие как подготовка коллекций генетических ресурсов или обобщение традиционных знаний, предоставление доступа на определенных условиях, осуществление различных видов исследований и, возможно, разработка и сбыт коммерческой продукции, полученной с помощью таких ресурсов. Различные учреждения, которые занимаются осуществлением таких мероприятий, могут устанавливать партнерские отношения, в рамках которых генетические ресурсы, традиционные знания или их производные предоставляются в обмен на другие выгоды.

34. Права и обязанности отдельных лиц и учреждений, устанавливающих партнерские отношения, обычно уточнены в контракте или соглашении об установлении партнерских отношений. Дополнительные договоренности могут принимать самые различные формы, в том числе предоставление небольших займов для финансирования деятельности общинных предпринимателей, меморандумы о договоренности относительно сотрудничества между двумя научно-исследовательскими институтами и соглашения между правительствами и компаниями, в которых оговариваются условия доступа к генетическим ресурсам в целях осуществления контроля.

IV. СОДЕЙСТВИЕ СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД: ВАРИАНТЫ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ

35. Как явствует из главы III выше, Стороны Конвенции, являющиеся развивающимися странами, могут принимать самые различные меры в целях содействия совместному получению выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов. При обсуждении вариантов оказания помощи таким Сторонам следует учитывать два вопроса. Первый из них связан с широкими стратегическими аспектами, а второй - с возможными вариантами, которые следует учитывать Сторонам, запрашивающим помощь. Эти два вопроса рассматриваются ниже.

А. Стратегические соображения

1. Взаимодополняемость целей

36. Для достижения основополагающих целей Конвенции помощь должна быть нацелена на осуществление деятельности, способствующей совместному использованию выгод и в то же время содействующей сохранению и/или устойчивому использованию биологического разнообразия.

2. Ориентация процессов

37. В главе III выше освещен ряд основных видов деятельности, которые могут способствовать использованию выгод на равной и справедливой основе. Такая деятельность включает в себя введение регулирующего доступ законодательства, определение мер стимулирования, установление партнерских отношений и ведение переговоров по контрактам. Общим элементом всех этих видов деятельности является важное значение аспекта, связанного с соответствующим "процессом". Для выработки подхода той или иной страны к совместному использованию выгод, а также для определения надлежащего сочетания мер, регулирующих доступ и стимулы, ключевым средством для достижения консенсуса являются процессы диалога и консультации между местными заинтересованными сторонами. Еще один важный комплекс процессов охватывает процессы, необходимые для ведения переговоров и заключения соглашений об установлении партнерских отношений и заключении контрактов, как внутри стран-получателей, так и с партнерами из других стран.

38. Совместному использованию выгод можно содействовать путем создания условий, благоприятствующих таким процессам на национальном уровне. Ресурсы, используемые для поддержки диалога, консультаций и создания потенциала в области совместного получения выгод, могут содействовать созданию одинаковых условий для различных заинтересованных сторон, способствуя таким образом достижению равенства и справедливости.

3. Обеспечение партнерских отношений

39. Ряд приведенных в главе III примеров содействия совместному использованию выгод равнозначен поощрению сотрудничества между Сторонами, заинтересованными в осуществлении коммерческих операций по обмену генетическими ресурсами на устойчивой основе. Аспекты оказания помощи развивающимся странам, связанные с поощрением достижения таких целей, призваны способствовать созданию условий, благоприятствующих ведению переговоров между потенциальными партнерами "на равной и справедливой основе" (о чем идет речь в главе II выше). Расширение потенциальных возможностей заинтересованных сторон, которые могут участвовать в деятельности по обеспечению доступа, путем совершенствования юридических и технических знаний может служить примером действий, способствующих

выравниванию условий, в которых находятся участники соответствующих процессов.

4. Устранение барьеров

40. В некоторых случаях могут возникать возможности для взаимовыгодного обмена генетическими ресурсами между сторонами, находящимися в развивающихся и развитых странах. Такие возможности могут оставаться нереализованными, если развивающиеся страны находятся в неблагоприятном по отношению к развитым странам положении (и поэтому не желают вести с ними переговоры) вследствие ограниченного доступа к информации, техническим или управленческим ресурсам. Такие факторы могут серьезно препятствовать совместному использованию выгод.

41. В процессе разработки стратегического подхода к совместному использованию выгод страны могут осознавать, что они фактически сталкиваются с барьерами, препятствующими ведению переговоров и заключению соглашений "на равной и справедливой основе". В таких случаях оказание помощи развивающимся странам может стимулировать нахождение устойчивых с финансовой точки зрения решений на основе устранения барьеров⁶ на пути к обмену генетическими ресурсами, что отвечало бы экономическим интересам внутренних заинтересованных сторон.

В. Варианты оказания помощи

42. В целях обеспечения получения прогнозируемых и долговременных выгод, а также эффективного использования ресурсов Стороны, являющиеся развивающимися странами, могут изъявлять желание осуществлять деятельность по совместному использованию выгод в рамках существующих или запланированных национальных стратегий в области биоразнообразия или национальных планов действий по охране окружающей среды. Поскольку для достижения этой цели могут потребоваться различные действия, развивающиеся страны могут принимать решение о поэтапном осуществлении соответствующих мероприятий. Различные меры можно сгруппировать следующим образом:

- a) мероприятия по инвентаризации;
- b) разработка стратегий и планов их осуществления; и
- c) осуществление конкретных инициатив.

⁶ В документе ФГОС, касающемся оперативной стратегии и политики ФГОС в отношении дополнительных расходов (GEF/C.7/Inf.5 от 29 февраля 1996 года), рассматривается роль ФГОС в устранении институциональных, информационных или организационных препятствий или барьеров, которые не позволяют странам-получателям делать по своей инициативе выбор в пользу экологически безопасных технологий и вариантов рационального использования.

43. На каждой стадии таких действий Сторонам, являющимся развивающимися странами, может оказываться помощь, как об этом говорится ниже. Порядок изложения различных мероприятий не является жестким: скорее он призван охватить различные потребности, которые развивающиеся страны могут, вероятно, испытывать на пути от планирования до осуществления деятельности по совместному использованию выгод.

1. Мероприятия по инвентаризации

44. Мероприятия по инвентаризации могут охватывать оценку существующих законодательных и нормативных рамок, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, оценку преимуществ и недостатков институционального и людского потенциала соответствующей страны, а также достижение консенсуса между различными заинтересованными сторонами в соответствующей стране. В тех случаях, когда обмен опытом с соседними странами может обеспечить унификацию действующего или планируемого законодательства в отношении доступа, могут осуществляться определенные мероприятия по инвентаризации с региональной направленностью.

45. Мероприятия по инвентаризации, которые могут осуществляться в рамках практик, оказание консультантами помощи национальным экспертам в подготовке докладов, консультации с общественностью или осуществление других инициатив могут также оказывать помощь таким странам в определении вариантов дополнительных мероприятий по совместному использованию выгод, таких как законодательство, регулирующее доступ, меры стимулирования или инициативы на уровне проектов (см. ниже). Консультации, проводимые в контексте мероприятий по инвентаризации, могут также способствовать уточнению вопроса о том, какие из групп различных заинтересованных сторон (местные и коренные общины, учебные и научно исследовательские центры, частный сектор, государственные учреждения) могли бы играть важную роль в разработке и применении подхода той или иной страны к совместному использованию выгод.

46. В некоторых случаях для проведения инвентаризации может потребоваться решение - на основе целевых научных исследований на уровне стран - таких вопросов, как: определение заинтересованных сторон и потенциальных участников процесса установления партнерских отношений; финансовая устойчивость (возобновляемые фонды, долевое участие в расходах и другие варианты); традиционные знания и права интеллектуальной собственности; и оценка зарубежных рынков.

2. Законодательство, регулирующее доступ, и меры стимулирования

47. На основе осуществления мероприятий по инвентаризации некоторые страны могут прийти к заключению о том, что рамочные соглашения о совместном использовании выгод от генетических ресурсов представляют собой один из национальных приоритетов. Рамочные соглашения могут охватывать введение законодательства, регулирующего доступ, изменение существующей

стратегии в области биоразнообразия путем включения дополнительных положений о совместном использовании выгод, или разработку мер стимулирования, способствующих установлению партнерских отношений или заключению контрактов.

48. В таких случаях может оказываться помощь развивающимся странам, осуществляющим мероприятия, необходимые для определения, разработки и осуществления законодательства, регулирующего доступ (включая необходимую праворегулирующую систему), и мер стимулирования. В качестве общих принципов, регулирующих оказание помощи, можно отметить способность гибкого реагирования на различные ситуации на национальном уровне и на изменение ситуации со временем. По возможности, следует поощрять разработку согласованного на региональном уровне законодательства в отношении доступа.

3. Конкретные инициативы

49. Одновременно с процессом инвентаризации и принятия законодательства, регулирующего доступ, или разработки мер стимулирования странам, которые рассматривают совместное использование выгод как один из национальных приоритетов, может оказываться помощь в осуществлении конкретных проектных инициатив.

50. В соответствии с рядом рассмотренных ниже стратегических соображений одним из разумных принципов поддержки конкретных инициатив может быть уделение особого внимания соответствующим "процессам", т.е. создание на национальном уровне условий, благоприятствующих совместному использованию на равной и справедливой основе выгод, вытекающих из генетических ресурсов. Способствовать осуществлению таких процессов могут определенные ключевые мероприятия, в частности: создание потенциала, развитие предпринимательства, содействие достижению финансовой устойчивости (например, возобновляемые фонды, доленое участие в расходах), создание или укрепление институционального потенциала и осуществление целенаправленных исследований.

a) Создание потенциала

51. Создание потенциала представляет собой одну из наиболее важных областей. В некоторых случаях может потребоваться развитие на национальном уровне специальных навыков, в частности, таких, которые необходимы таксономам или другим ученым. Речь может идти об элементарных технических навыках (например, экстрагирование, химический анализ, очистка).

b) Развитие предпринимательства

52. В рамках создания потенциала значительные усилия могут быть направлены на создание равных условий для основных заинтересованных сторон, участвующих в процессе определения путей совместного использования выгод от генетических ресурсов. В частности, надлежащая профессионально-техническая

подготовка может повысить или расширить рамки юридических, административных и переговорных навыков, что, в свою очередь, способствовало бы укреплению партнерских связей для осуществления научных исследований и достижения цели коммерческого использования. Главными бенефициарами могут быть местные общины, являющиеся хранителями генетических ресурсов или обладающие конкретными знаниями в отношении их использования. Акцент может делаться на разработку стратегий предпринимательства (общинных, рыночных) и особых навыков (финансовых, юридических, административных), которые развивают деловую хватку. Внимание может также уделяться таким мероприятиям по разработке проектов, которые обеспечивают финансовую устойчивость, в частности возобновляемым фондам или программам долевого участия в расходах.

с) Институциональный потенциал

53. Со временем для обеспечения устойчивого получения совместных выгод могут потребоваться механизмы, обеспечивающие преемственность соответствующих процессов. Учреждения стран-получателей, способные содействовать получению со временем совместных выгод, могут действовать как на центральном уровне (правительственные министерства или специализированные технические учреждения), так и на местном уровне (например, организации по лечению традиционными методами). В процессе создания рамок, способствующих совместному использованию выгод, более целесообразным может быть внесение вклада в создание новых или укрепление существующих учреждений, а не осуществление вспомогательных мероприятий на единовременной основе.

д) Целевые исследования

54. Целевые научно-исследовательские усилия могут охватывать анализ рынка и оценку систем традиционных знаний, в том числе нововведений и практики коренных и местных общин в области генетических ресурсов в качестве предпосылок для получения совместных выгод.

С. Взаимодействие организаций по вопросам развития

55. Поскольку оказанием помощи странам в соблюдении обязательств в соответствии с Конвенцией занимаются многие организации, может возникать целый ряд возможностей для совместной деятельности в целях развития, которая способствовала бы совместному использованию выгод.

56. Например, учреждения-исполнители Фонда глобальной окружающей среды (Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирный банк) оказывают содействие осуществлению самых различных мероприятий в области развития по секторам, которые имеют непосредственное отношение к использованию генетических ресурсов на устойчивой и справедливой основе: примерами могут служить реформирование систем землевладения, поддержка традиционных систем

рационального использования природных ресурсов в рамках коренных общин, а также создание людского и институционального потенциала в области рационального использования природных ресурсов.

57. Если соответствующие проекты ФГОС уже осуществляются, они могут обеспечивать опыт и разработку предложений в отношении дальнейшего повторного осуществления деятельности по совместному использованию выгод, которые будут финансироваться в рамках регулярных программ учреждений-исполнителей. В других случаях ФГОС мог бы предоставлять исходный капитал для создания потенциала и союзов, а также для установления партнерских отношений, масштабы которых могут впоследствии быть расширены в рамках учреждений-исполнителей.

D. Общие аспекты совместного использования выгод

58. Помимо исследований и оценок, которые должны проводиться в контексте мероприятий по инвентаризации, существует еще одна отдельная область для исследований, которая затрагивает некоторые аспекты совместного использования выгод, не имеющие отношения к конкретным странам, и связана с разработкой законодательства, регулирующего доступ, или мер стимулирования и отдельных инициатив. Как отмечается в главе I выше, для полной реализации совместного использования выгод может потребоваться решение более общих вопросов, таких как права интеллектуальной собственности, связь между законодательством о доступе и торговыми соглашениями, законодательство в отношении генетических ресурсов в странах-пользователях и т.д. В таких случаях можно объединять усилия в рамках исследований, проводимых при поддержке соответствующих организаций, на которые возложены надлежащие тематические мандаты (например, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирная торговая организация (ВТО), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)), а также мероприятий, осуществляемых путем оказания непосредственной помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами.

V. ВЫВОДЫ

59. В ходе рассмотрения путей по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из генетических ресурсов, Конференция Сторон, возможно, пожелает уделить особое внимание следующим программным приоритетам в области оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в целях содействия таким странам во включении мероприятий по совместному использованию выгод в национальные стратегии или планы действий в области биоразнообразия:

а) мероприятия по инвентаризации, такие как, например, оценка действующих законодательных и нормативных рамок, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, оценка преимуществ и недостатков институционального и

людского потенциала соответствующих стран и содействие достижению консенсуса среди различных заинтересованных сторон соответствующих стран; и

b) для Сторон, являющихся развивающимися странами, которые рассматривают мероприятия по совместному использованию выгод в качестве одного из национальных приоритетов:

- i) разработка законодательства, регулирующего доступ, или мер стимулирования;
- ii) конкретные инициативы по совместному использованию выгод, такие как создание потенциала, развитие предпринимательства в рамках местных и коренных общин, содействие достижению финансовой устойчивости проектов, направленных на устойчивое использование генетических ресурсов, а также соответствующие компоненты проектов в области биоразнообразия, предусматривающие осуществление целенаправленных исследований.
